

Освещение Крымской войны в газете “The Times” (ноябрь–декабрь 1853 г.)

Михаил Ю. Бобков

*Российский государственный гуманитарный университет,
Москва, Россия, bobkov-misha@mail.ru*

Аннотация. В данной статье речь пойдет об освещении первого периода Крымской войны в газете “The Times”, при этом под первым периодом подразумевается время с начала войны и до первого серьезного поражения Турецкого флота: Синопского сражения. Анализируются материалы, напечатанные в “The Times” в период с 19 ноября по 12 декабря 1853 г., в которых прямо или косвенно упоминается Крымская война. Речь идет о боевых действиях, перемещениях армий и флота, а также о политической игре, которая разворачивалась в тот момент между наиболее влиятельными и заинтересованными странами Европы и Азии. В статье будут проанализированы подача материала на страницах “The Times”, скорость передачи сведений и их достоверность, отношение к сторонам конфликта.

Ключевые слова: Крымская война, “The Times”, газеты, Битва при Олтенитце, Синопское сражение, журналистика

Для цитирования: Бобков М.Ю. Освещение Крымской войны в газете “The Times” (ноябрь–декабрь 1853 г.) // Вестник РГТУ. Серия «Литературоведение. Языкознание. Культурология». 2023. № 10. С. 45–53. DOI: 10.28995/2686-7249-2023-10-45-53

The Times' coverage of the Crimean War (November – December 1853)

Mikhail Yu. Bobkov

*Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia,
bobkov-misha@mail.ru*

Abstract. This article deals with the coverage of the first period of the Crimean War (1853–1856) in The Times. The first period in this article is considered to be the period from the beginning of the war up to the first serious defeat of the Turkish navy: the Battle of Sinop. The articles published in The Times between

November 19 and December 12, 1853, which directly or indirectly refer to the Crimean War, are analyzed. It is about the fighting, the movements of armies and navies, and the political game that was unfolding at that moment between the most influential and interested countries in Europe and Asia. This article will analyze the presentation of the material in *The Times*, the speed and accuracy of the information, and the treatment of the parties to the conflict.

Keywords: Crimean War, *The Times*, newspapers, Battle of Oltenitz, Sinop battle, journalism

For citation: Bobkov, M.Yu. (2023), "The *Times*' coverage of the Crimean War (November – December 1853)", *RSUH/RGGU Bulletin, "Literary Theory. Linguistics. Cultural Studies" Series*, no. 10, pp. 45–53, DOI: 10.28995/2686-7249-2023-10-45-53

Существует множество работ, посвященных Крымской (или Восточной, как ее часто называют в англоязычных источниках) войне. Есть и несколько работ, описывающих освещение Восточной войны в прессе, и работы, в которых речь идет об истории газеты "*The Times*". Однако нет работ, подробно рассматривающих освещение Крымской войны именно этой газетой. В данной статье речь пойдет о первом периоде войны: с ее начала до Синопского сражения. Именно это сражение стало одним из переломных моментов в ходе освещения Крымской войны в британской прессе.

Отношения между Англией и Россией, сложившиеся к середине XIX в., были сложными. Войны с Наполеоном давно прошли, и после победы над общим врагом интересы двух держав начали стремительно расходиться [Conacher 1987, pp. 9–12]. Однако, например, в 1844 г., во время визита императора Николая I в Лондон, отношения еще не были натянутыми. Об этом свидетельствует статья в "*Morning Post*", рассказывающая о прибытии российского правителя в столицу Британской империи: "A confident glance, impeccable manners, and most significantly, a knight nobility breathed by ever gesture he made..." («Уверенный взгляд, безукоризненные манеры, рыцарское благородство прослеживаются в каждом жесте...»)¹.

Отношение к России в Англии в целом и в британской прессе в частности стало резко ухудшаться сразу после этого визита. Есть предположения, что виной стали не самые удачные переговоры².

¹ [Б. а.] Imperial visit // *Morning Post*. 1844. June 1. Здесь и далее перевод мой – М. Б.

² Богданович М.И. Восточная война 1853–1856 гг.: В 4 т. М.: Принципиум, 2019. Т. 1. С. 25–39.

Кроме того, причиной был очередной конфликт между Россией и Османской империей. К моменту начала Крымской войны она была в упадке, в частности, из-за постоянных войн с Россией. Поэтому фактически она находилась в экономической зависимости от Англии: Англия навязывала Османской империи выгодные для себя торговые договоры³. Разумеется, британская пресса об этих договорах высказывалась исключительно в положительном ключе, а об Османской Империи говорила как о верном союзнике.

Первая статья в “The Times”, посвященная Крымской войне, вышла 19 ноября 1853 г. Она располагалась на первой полосе и представляла собой обширное и точное описание политической ситуации. Очень подробно рассказано о предпосылках и поводах для объявления войны: “We have no longer to deal with the comparatively narrow point of a Russia protectorate of the Orthodox Church shadowed forth in a diplomatic paper, but all past and future relation of these two empires are thrown open to controversy...” («Нам больше не приходится иметь дело со сравнительно слабым российским протекторатом Православной церкви, существующим только на бумаге, но все прошлые и будущие отношения этих двух империй становятся открытыми для споров...») Автор статьи не остается беспристрастным и дает прямую оценку последствий объявления Турцией войны России: “The bitterest enemy that empire ever had could desire no greater punishment to fall on Nicolas and his people...” («Худший враг империи не мог пожелать большего наказания Николаю и его народу...»)⁴

Скорее всего, у автора было достаточно оснований для подобного заявления: к тому моменту британский посол сэр Чарльз Стратфорд-Редклиф уже пообещал английскую помощь османам в случае войны. На стороне Англии, а соответственно и Османской империи, должна была выступить Франция, что уже давало огромное преимущество союзникам [Тарле 2011, с. 28–42].

С этой довольно обширной статьи в “The Times” началась отдельная рубрика “Russia and Turkey” («Россия и Турция»), которая выходила практически каждый день и описывала исключительно конфликт между этими двумя империями. В ней публиковались как военные, так и политические новости. Необходимо отметить, что для “The Times” того времени характерна подача материалов отдельным единым блоком. Вместо того чтобы дробить новости на мелкие статьи, предпочтительнее считалось представ-

³Зайончиковский А.М. Восточная война 1853–1856 [В 2 т.]. СПб.: Полигон, 2002. С. 44–56.

⁴[Б. а.] Russia and Turkey // The Times. 1853. Nov. 19.

лять их большими текстами. Также для “The Times” характерен ряд из нескольких статей, посвященных одной теме или событию, печатавшихся несколько дней подряд. Помимо “Russia and Turkey”, в “The Times” было множество других рубрик, которые не всегда относились напрямую к боевым действиям, но эти действия часто в них упоминались. Речь идет о рубриках, отданных под освещение событий в конкретных европейских странах. Так, в рубрике “France” («Франция») все чаще говорилось о том, что французы – это верные союзники Британии и что они непременно помогут в грядущем конфликте, в рубрике “Prussia” («Пруссия») и “Austria” («Австрия») – о том, какую роль смогут сыграть эти две страны в надвигавшемся конфликте, а в рубрике “Turkey” («Турция») периодически упоминалось о дислокации войск Османской империи.

В материале, вышедшем 21 ноября 1853 г., рассказывалось о заявлении турецкого султана по поводу начавшейся войны:

The scale on which hostilities have now commenced between Turkey and Russia, from the banks of the Danube to the frontiers of the Caucasus, leaves no hope of a speedy termination of this conflict by any direct arrangement between the belligerent Powers; for Sultan has publicly announced his determination to take the field in spring, and the Emperor of Russia will certainly be roused by the humiliating outact of this campaign to prosecute the war with increased energy. (Масштабы, в которых теперь начались военные действия между Турцией и Россией, от берегов Дуная до границ Кавказа, не оставляют надежды на скорейшее прекращение этого конфликта путем какого-либо прямого соглашения между воюющими державами, ибо султан публично объявил о своем намерении выступить весной, и император России, несомненно, будет оскорблен унижительным исходом этой кампании и продолжит войну с возросшей энергией.)

И в этой же публикации, ссылаясь на сообщение из Бухареста (переданное с помощью телеграфа) от 16 ноября, “The Times” пишет, что русским войскам пришлось отступить в малую Валахию, а турки продолжают удерживать Калафат (небольшой город и опорный пункт в Румынии): “It is said that the Russian troops have evacuated Lesser Wallachia. The Turks are still firmly posted at Kala-fat” («Это значит, что российские войска отошли в малую Валахию. Турки все еще прочно стоят в Калафате»)⁵. Затем редакция смещает акценты, утверждая, что некоторые события позволяют надеяться на заключение скорейшего мира в Европе.

⁵The Times. 1853. Nov. 21.

Продолжает рассказ о событиях в Румынии материал от 22 ноября 1853 г. Начинается повествование со справедливого заявления о том, что ход военных действий в Валахии очень сложно спрогнозировать:

The telegraphic despatches which have reached this country during the last week from the seat of war in Wallachia will have been sufficient in themselves to show the absolute impossibility of venturing beyond conjectures with regard to the results, or even the operations, of pending campaign. (Телеграфные депеши, поступившие в эту страну в течение последней недели с места войны в Валахии, сами по себе достаточны, чтобы показать абсолютную невозможность выйти за пределы предположений относительно результатов или даже операций предстоящей кампании.)

Упоминается правильное, хотя немного устаревшее на тот момент расположение войск на фронте, делаются и предположения о дальнейших действиях: "Report further add, that all the other Turkish positions on the left bank, except that of Kalafat, have been abandoned also, but it is confessed, that the retreat has been effected in every case without molestation" («Далее в донесении сообщается, что все другие турецкие позиции на левом берегу, за исключением Калафата, также оставлены, но утверждается, что отступление было эффективным на каждом этапе и произведено без каких-либо помех»)⁶. Заканчивается материал выводами о том, что вскоре эта кампания завершится победой Турции.

В публикации от 23 ноября говорится об идущем к русским войскам в Яссах подкреплении: "The 3th and 5th Russian corps are om their march, but up to the present time no fresh troops arrived to Jassy" («3-й и 5-й русские корпуса находятся на марше, но до настоящего времени свежие войска в Яссы не прибыли»)⁷.

24 ноября приходят первые новости о довольно значительном вооруженном столкновении. Это сражение произошло при форсировании Дуная русскими войсками близ Ольтеницы (небольшого города в Румынии): русская армия была вынуждена отступить, но туркам также пришлось покинуть левый берег Дуная, предварительно уничтожив укрепления [Яковлев 2007, с. 122–128]. Изначально в "The Times" это отступление представлено в более выгодном для Османской империи свете:

⁶ Ibid. Nov. 22.

⁷ Ibid. Nov. 23.

No information has yet transpired to affect the opinions recently formed upon the conduct of the Ottoman Army. It appears beyond all question that the Turks maintained their position at Oltenitza with the utmost intrepidity, and that neither in science nor discipline did they evince any inferiority to their assailants (До сих пор не поступило никакой информации, которая могла бы повлиять на недавно сформировавшееся впечатление о боеспособности турецкой армии. Не подлежит сомнению, что турки с величайшей отвагой удерживали свои позиции в Ольтенице и что ни в военной науке, ни в дисциплине они не уступали своим противникам)⁸.

Действия турецкой армии описываются если не как победа, то и совсем не как поражение: “Omar Pasha could only be dislodged from the left bank of the Danube by the concentration of the whole Russian force in the Principalities, and, even before this demonstration, he retreated without loss and without dishonor” («Омар-Паша был вытеснен с левого берега Дуная только сосредоточением всего русского войска в княжествах, но еще до их появления он отступил с честью и без потерь»)⁹. Стоит отметить, что о битве под Ольтеницей говорилось и ранее (например, в материале от 22 ноября), но там есть лишь упоминание без итогов и выводов. В дальнейших материалах радость от победы в этом сражении уступила место куда более здравому размышлению о том, что оно не принесло никаких весомых преимуществ ни одной из сторон.

Нужно отметить, что, когда речь идет о политике, в материалах “The Times” встречаются неточные и поспешные выводы. Так, материал в “Russia and Turkey”, вышедший 6 декабря 1853 г., развивает тему «политического поражения» Российской империи. В нем очень подробно описываются переговоры между Францией, Англией, Австрией и Пруссией и объясняется, почему это союз действительно имеет огромную силу. Также публикуется информация, полученная из Бухареста и датированная 29 ноября. В этом отрывке сообщается, что в боевых действиях между турецкими и русскими солдатами ни одной из сторон не удастся захватить преимущество: “Neither the Russians nor the Turks at Kalafat have made a movement in advance” («Ни русские, ни турки не смогли продвинуться вперед в боях при Калафате»)¹⁰.

Однако уже 7 декабря выходит материал, посвященный опровержению информации о сформировавшемся союзе “Four

⁸The Times. 1853. Nov. 24.

⁹Ibid.

¹⁰Ibid. Dec. 6.

Powers” («Четыре Силы») – так называют в “The Times” альянс между Францией, Англией, Австрией и Пруссией: “It is authentically stated, that the report an alliance had been formed between the Four Powers is incorrect; a collective note has been drawn up, but no mutual pledge given to enforce its acceptance” («Достоверно известно, что сообщение о союзе, заключенном между четырьмя державами, неверно; была составлена только программа, но не было дано взаимных обещаний, чтобы обеспечить ее принятие»)¹¹. В данном случае речь идет не об ошибке, а именно о неточности и поспешности в выводах: через несколько дней этот союз был заключен.

Вскоре пришла информация из Вены, что все четыре стороны альянса подкрепили свои намерения взаимными обязательствами:

The Moniteur states, that Protocol was signed at Vienna on the 5th inst., by France, England, Austria, and Prussia, who are perfectly agreed to combine in re-establishing peace between Russia and the Porte on honourable terms, and to maintain the territorial integrity of the Ottoman territory as an essential condition to the balance of the European Powers («Монитор» утверждает, что протокол был подписан в Вене 5-го числа Францией, Англией, Австрией и Пруссией, которые полностью согласны объединиться в стремлении восстановить мир между Россией и Турцией на достойных условиях и поддерживать территориальную целостность Османской империи как необходимое условие баланса сил в Европе)¹².

Рубрика “Russia and Turkey” временно прекратила существование с началом активных боевых действий на Черном море. Вероятно, это было связано с возросшим количеством сведений, поступавших в редакцию. Поэтому вместо одной рубрики появилось множество колонок, затрагивавших разные аспекты конфликта.

Самым ярким событием начала Восточной войны является Синопское сражение. Во-первых, это самая крупная морская битва войны. Во-вторых, это последнее большое сражение с использованием парусных судов. В-третьих, эта баталия является поворотным пунктом в освещении Крымской войны со стороны “The Times”. До Синопского сражения большинство газет Британской империи были относительно лояльны по отношению к России, хотя, конечно, отдавали предпочтение османам. После же победы русского оружия большинство газет (как и правительство Британии, «вла-

¹¹ Ibid. Dec. 7.

¹² Ibid. Dec. 9.

дычицы морей») посчитало это вызовом, на который необходимо ответить¹³.

Статья о событиях в Синопской бухте выходит на страницах “The Times” 12 декабря 1853 г. Появляется она под рубрикой “Express from Paris” («Срочно из Парижа»). События самого сражения описаны очень четко и достоверно:

On the 30th of November six Russian ships of the line, under Admiral Nachimoff, attacked a Turkish squadron at Sinope, and, notwithstanding the violent fire of the land batteries in the roads, in an hour and a-half completely destroyed seven Turkish frigates, one steam-frigate, two schooners, and three transport ships (30 ноября шесть русских линейных кораблей под командованием адмирала Нахимова атаковали турецкую эскадру в Синопе и, несмотря на ожесточенный огонь береговых батарей, в течение полутора часов полностью уничтожили семь турецких фрегатов, один паровой фрегат, две шхуны и три транспортных судна)¹⁴.

Об отношении к событиям автора материала можно судить по тому, что битва была названа “Massacre of Sinope” («Синопская резня»), адмирал Нахимов же удостоился прозвища “Bear-Admiral” («Медведь-Адмирал»). Ближе к концу статьи начинают звучать призывы к Франции и Англии помочь турецкому султану.

По результатам исследования можно сказать, что интерес к Восточной войне со стороны британской прессы в период с 19 ноября по 12 декабря 1853 г. был очень высоким, публикации о войне появлялись в “The Times” практически каждый день. Проанализированные материалы точно описывали сражения и маневры войск, но при этом допускали искажения фактов при описании общей политической обстановки. К России до Синопского сражения газеты относились сдержанно, резко негативным это отношение назвать нельзя. И характер публикаций, и отношение к России на страницах газеты изменились после Синопского сражения и вступления в войну европейских держав.

Литература

- Тарле 2011 – Тарле Е.В. Крымская война. [Т. 1.] СПб.: Наука, 2011. 318 с.
 Яковлев 2007 – Яковлев А.И. Крымская война: 1853–1856. М.: Паломник, 2007. 423 с.
 Conacher 1987 – Conacher J.B. Britain and the Crimea, 1855–1856. Problems of war and peace. L.: Palgrave Macmillan, 1987. 299 с.

¹³ Прутиков Г.В. История зарубежной журналистики: 1800–1929. М.: Аспект Пресс, 2012. С. 75–76.

¹⁴ [Б. а.] Express from Paris // The Times. 1853. Dec. 12.

References

- Conacher, J.B. (1987), *Britania i Krym, 1855–1856: Problemy voiny i mira* [Britain and the Crimea, 1855–1856. Problems of war and peace], Palgrave Macmillan, London, UK.
- Tarle, E.V. (2011), *Krymskaya voina* [Crimean war], vol. 1, Nauka, Saint Petersburg, Russia.
- Yakovlev, A.I. (2007), *Krymskaya voina: 1853–1856* [The Crimean war of 1853–1856], Pilgrim, Moscow, Russia.

Информация об авторе

Михаил Ю. Бобков, студент, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия; 125047, Россия, Москва, Миусская пл., д. 6; bobkov-misha@mail.ru

Information about the author

Mikhail Yu. Bobkov, student, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia; 6, Miusskaya Sq., Moscow, Russia, 125047; bobkov-misha@mail.ru